

Collective Labor Agreement	اتفاقية عمل جماعية
Entered into in accordance with the provisions of the Jordanian Labor Law no. (8) for the year 1996	منظمة سنداً لأحكام قانون العمل الأردني رقم ٨ لسنة ١٩٩٦
This Agreement is made and entered into in Amman on this Twenty Sixth day June 2019 by and between:	جرى عقدها في عمان في هذا اليوم السادس والعشرين من شهر حزيران سنة ٢٠١٩ فيما بين:
First Party: Wartsila Gulf FZE (the "Company") represented by Mr. Simon Hinnawi in his capacity as the representative of the Branch Office/Attorney-in-Fact as per the POA dated 3/7/2018, of the one part	الفريق الأول: شركة وارنسيلا الخليج م م ح ("الشركة") ويمثلها السيد سيمون حناوي بصفته الوكيل القانوني بموجب الوكالة المؤرخة في ٢٠١٨/٧/٣ من جهة؛
and	و
Second Party: General Trade Union for Workers in Electricity represented by Mr. Ali Falah Hadeed in his capacity as the President of the Union, of the other part	الفريق الثاني: النقابة العامة للعاملين في الكهرباء ويمثلها السيد علي فلاح الحديد بصفته رئيس النقابة من جهة أخرى
Preamble:	مقدمة:
Whereas the Second Party is the legal representative of all members of the General Trade Union for Workers in Electricity in accordance with the provisions of the Law and has submitted labor requests to the First Party;	حيث أن الفريق الثاني هو الممثل القانوني لكافة أعضاء الهيئة العامة لنقابة العاملين في الكهرباء وفقاً لأحكام القانون، وقد تقدم للفريق الأول بمطالب عمالية؛
Whereas both Parties wish to maintain a suitable work atmosphere and environment at the Company where mutual friendliness, understanding and appreciation between the Company and its workers prevail, and in confirmation of strengthening the good labor relations of the said Parties;	وحرصاً من الفريقين على إدامة أجواء وبيئة عمل مناسبة في الشركة يسودها الود والتفاهم والتقدير المتبادل بين الشركة والعاملين لديها وتأكيداً على توطيد علاقات العمل الطيبة بين الطرفين المذكورين،
Based on the mutual interest to continue the development and enhancement of work in the Company to develop and support the national economy;	ولتوافر الحرص المشترك على استمرارية التطوير والنهوض بالعمل في الشركة بغية تنمية ورغد الاقتصاد الوطني؛
Based on the positive spirit and amicable relationship which prevailed in the negotiation meetings; and to maintain such relations between the Parties; and as result of the flexibility demonstrated by the two Parties and their respective understanding of the other Party's interest,	وانطلاقاً من الروح الإيجابية والعلاقات الودية التي سادت أجواء اجتماعات المفاوضات وحفاظاً على استمرار هذه العلاقات بين الطرفين ونتيجة للمرونة التي أبداهما الطرفان وتفهم كل منهما بمصلحة الطرف الآخر؛
A settlement has been reached and the Parties hereby agree as follows:	فقد تم التوصل إلى تسوية وجرى الاتفاق بين الفريقين على ما يلي:-

١

سند

سند

